

* MỤC 1: THÔNG TIN CỦA NGƯỜI XIN Ở CÙNG
* MỤC 2: THÔNG TIN CỦA NGƯỜI KÍ HỢP ĐỒNG NHÀ

거주/숙소제공 확인서

(Confirmation of Residence/Accommodation)

1. 거주/숙소를 제공 받는 외국인 (Foreign Tenant / Recipient)

국적 (Nationality)	QUỐC TỊCH <NGƯỜI XIN Ở CÙNG>	외국인등록(거소)번호 (Alien/Domestic Residence Registration No.)	SỐ THẺ CƯ TRÚ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI <NGƯỜI XIN Ở CÙNG>
성명 (Full Name)	HỌ TÊN TIẾNG ANH <NGƯỜI XIN Ở CÙNG>	전화번호 (Telephone No.)	
		휴대전화 (Cell phone No.)	SỐ ĐIỆN THOẠI
주소 (Address)	ĐỊA CHỈ <THEO HỢP ĐỒNG NHÀ>		

2. 거주/숙소 제공자 (Landlord / Provider)

국적 (Nationality)	QUỐC TỊCH <NGƯỜI KÍ HỢP ĐỒNG>	주민/외국인등록번호 (Resident/Alien Registration No.)	SỐ THẺ CƯ TRÚ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI <CHỦ KÍ HỢP ĐỒNG>
성명 (Full Name)	HỌ TÊN TIẾNG ANH <NGƯỜI KÍ HỢP ĐỒNG THUÊ NHÀ>		
외국인과의 관계 (Relationship)	<input type="checkbox"/> 친척 (Relative)	<input type="checkbox"/> 고용주 (Employer)	<input checked="" type="checkbox"/> 기타 (Other)
소유형태 (Ownership Type)	<input type="checkbox"/> 자 (Own)	<input type="checkbox"/> 임대 (Rent)	<input type="checkbox"/> 기타 (Other)
주거형태 (Residence Type)	<input type="checkbox"/> 개인주택 등 (Private Residence, etc.)	<input type="checkbox"/> 기숙사 (Dormitory)	
	<input type="checkbox"/> 숙박시설 (Accommodation)	<input type="checkbox"/> 기타 (Other)	
거주/숙소 제공일 (Starting Date)	년(Year) 월(Month) 일(Date) NĂM THÁNG NGÀY <NGÀY BẮT ĐẦU ĐẾN Ở>		

위와 같이 거주/숙소를 제공하였음을 확인합니다.

(I, the undersigned, confirm the provision of accommodation to the abovementioned foreigner.)

NĂM 년(Year) THÁNG 월(Month) NGÀY 일(Date) <NGÀY VIẾT ĐƠN>

성명 (Name) : HỌ VÀ TÊN CHỦ (서명) (Signature) CHỦ KÍ

업체명 (Company Name) : HỢP ĐỒNG THUÊ NHÀ (직인) (Official Seal)

출입국관리사무소(출장소)장 귀하

1. 외국인을 고용한 업체에서 기숙사 등을 제공하는 경우 작성방법

- 제공자란에는 고용주, 대표자 또는 법인의 대표자 인적사항 기재
- 확인란에는 대표자 성명과 서명 날인 또는 업체명과 직인 날인 중 택일

2. 숙소제공자가 외국인에게 제공해야 하는 서류

(Documents to be provided to the foreign tenant from the accommodation provider)

- 거주/숙소제공 확인서(Confirmation of Residence/Accommodation)
- 제공하는 숙소가 본인 소유 또는 임차 물건임을 증빙할 수 있는 서류(등기부등본, 임대차계약서 등)

(Documents of evidence regarding ownership of the provided property:

Certified Copy of Register, Residential Lease Agreement, etc.)

- 숙소제공자 신분증 사본(Copy of accommodation provider ID Card)

거주/숙소제공 확인서 (Confirmation of Residence/Accommodation)

1. 거주/숙소를 제공 받는 외국인 (Foreign Tenant / Recipient)

국 적 (Nationality)		외국인등록(거소)번호 (Alien/Domestic Residence Registration No.)	
성 명 (Full Name)		전화번호 (Telephone No.)	
		휴대전화 (Cell phone No.)	
주 소 (Address)			

2. 거주/숙소 제공자 (Landlord / Provider)

국 적 (Nationality)		주민/외국인등록번호 (Resident/Alien Registration No.)	
성 명 (Full Name)			
외국인과의 관계 (Relationship)	<input type="checkbox"/> 친 척 (Relative)	<input type="checkbox"/> 고 용 주 (Employer)	<input type="checkbox"/> 기 타 (Other)
소유형태 (Ownership Type)	<input type="checkbox"/> 자 가 (Own)	<input type="checkbox"/> 임 대 (Rent)	<input type="checkbox"/> 기 타 (Other)
주거형태 (Residence Type)	<input type="checkbox"/> 개인주택 등 (Private Residence, etc.)		<input type="checkbox"/> 기 숙 사 (Dormitory)
	<input type="checkbox"/> 숙 박 시 설 (Accommodation)		<input type="checkbox"/> 기 타 (Other)
거주/숙소 제공일 (Starting Date)	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> 년(Year) 월(Month) 일(Date) </div>		

위와 같이 거주/숙소를 제공하였음을 확인합니다.
(I, the undersigned, confirm the provision of accommodation to the abovementioned foreigner.)

년(Year) 월(Month) 일(Date)

성 명 (Name) : (서명) (Signature)

업체명 (Company Name) : (직인) (Official Seal)

출입국 · 외국인청(사무소)장 귀하

1. 외국인을 고용한 업체에서 기숙사 등을 제공하는 경우 작성방법

- o 제공자란에는 고용주, 대표자 또는 법인의 대표자 인적사항 기재
- o 확인란에는 대표자 성명과 서명 날인 또는 업체명과 직인 날인 중 택일

2. 숙소제공자가 외국인에게 함께 제공해야 하는 서류

(Documents to be provided to the foreign tenant from the accommodation provider)

o (숙소제공자와 주소가 같은 경우) 숙소제공자 신분증 사본

(In the case of living on the same address with the accommodation provider: Copy of accommodation provider ID Card)

- 다만, 신분증 사본에 숙소제공자의 인적사항·최신 주소가 나타나 있어야 함

(Note: a personal information and the most recent address of accommodation provider must be indicated on his ID Card.)

o (숙소제공자와 주소가 다른 경우) 숙소제공자의 소유 또는 임차 물건임을 증빙할 수 있는 서류(등기부등본, 임대차계약서 등)

(In the case of living on the different address to the accommodation provider : Documents of evidence regarding ownership of the provided property: Certified Copy of Register, Residential Lease Agreement, etc.)